

CHRISTI HIMMELFAHRT

Zum Eingang VII



I-RI Ga- li- laé- i, quid
 Ihr Männer von Galiläa,
 admí- rá- mi- ni aspi- ci- én-
 wundert ihr euch und schaut

tes in cae- lum? alle- lú- ia : quemádmodum vi-dístis
 zum Himmel? Halleluja. Ebenso, wie ihr saht

e- um ascendéntem in cae- lum, i-ta vé- ni- et, alle-
 ihn aufsteigen zum Himmel, so wird er kommen. Halle-
 lu- ia, alle- lú- ia, alle- lú- ia. Ps. Omnes gentes
 luja, halleluja, halleluja. (Apg 1,11) Ihr Völker alle,



pláudi-te má-ni- bus : iu- bi- lá-te De- o in vo-ce exsul-ta-
 klatscht in die Hände, jauchzt Gott zu mit lautem Jubel!
 - " " //

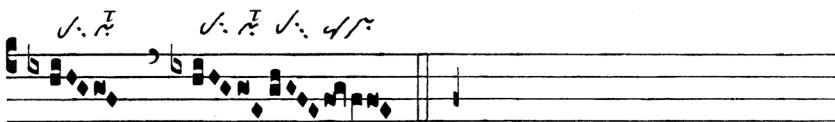
ti- ó- nis.
 (Ps 47,2)

Halleluja-Vers 1

IV A L-le- lú- ia. VII. Ascéndit
 Empor stieg

De- us in iu- bi- la- ti- ó- ne, et Dó-mi-
 Gott unter Jubel, und der HERR

nus in vo- ce tu-
 beim Schall der Posaune



bae.
(Ps 47,6)

Halleluja-Vers 2

VIII A L- le- lú- ia. VII. Dó-
Der HERR

mi-nus in Si-na in san- cto, ascén-dens in al-
auf dem Sinai im Heiligtum steigt hinauf zur Höhe.

tum, captí- vam du-
Gefangen führer er mit sich

xit capti-vi-tá- tem.
die Gefangenen. (Ps 68,18-19)

Zur Gabenbereitung

OF. I

A - scéndit De- us in iu- bi- la-
Es stieg empor Gott unter Jubel,

ti- ó- ne, Dó- mi- nus in vo-
der HERR beim Schall

ce tu- bae, al- le-
der Posaune, halleluja. (Ps 47,6)

lú-ia.

oder:

I

V I- ri Ga- li- lae- i, quid admis-
Ihr Männer von Galiläa, was wundert

rá- mi-ni aspi-ci- én- tes in cae-
 ihr euch und schaut empor zum Himmel?
 lum? Hic Ie-sus, qui assúmptus est
 Dieser Jesus, der aufgenommen wurde
 a vo- bis in cae- lum, sic vé-
 von euch weg in den Himmel: So wird er wieder-
 ni- et, quemádmodum vi-dístis e- um ascendén-
 kommen, wie ihr ihn gesehen habt hinaufsteigen
 tem in cae- lum, al-
 zum Himmel, hal-

le-
lú- ia.
leluja. (Apg 1,11)

Zur Kommunion

Lesejahr A:

co. I

D A-ta est mi-hi omnis pot-é stas in caelo et in
Gegeben ist mir alle Macht im Himmel und auf

terra, al-le- lú- ia :*e- ún-tes, do-cé-te omnes gen- tes,
Erden, halleluja. Geht, lehrt alle Völker,

bapti-zántes e- os in nō- mi- ne Pa- tris, et Fí- li- i,
tauft sie im Namen des Vaters und des Sohnes

et Spí-ri-tus Sancti, alle- lú- ia, alle- lú- ia.
und des Heiligen Geistes, halleluja. (*Mt 28,18-20*)



1. Attén[dite, pópulus meus,] legem 'meam;
Mein Volk, lausche meiner Weisung!
incli[náte aurem vestram in ver]ba oris mei. * Eúntes.
Neigt euer Ohr den Worten meines Mundes! (Ps 78,1)
2. Apé[riam in parábo]llis os 'meum,
Meinen Mund will ich öffnen zum Spruch,
loquar [propositiōnes] ab iníto. Ant. Data est.
Rätsel der Vorzeit will ich künden. (Ps 78,2)
3. Panem [angelórum mandu]cávit 'homo,
Jeder qß vom Brot der Starken;
cibá[ria misit eis in] abundántiam. * Eúntes.
er sandte Nahrung, sie zu sättigen. (Ps 78,25)

oder Verse aus dem NT:

1. Docén[tes eos ser]váre óm'nia
Und lehrt sie, alles zu befolgen,
quaecúm[que] mandávi vobis. * Eúntes.
was ich euch geboten habe. (Mt 28,20a)
2. Ecce [ego vo]bís'cūm sum
Seid gewiss: Ich bin bei euch
ómni[bus diébus usque ad consummati]ónem sáculi.
alle Tage bis zum Ende der Welt. (Mt 28,20b)
Ant. Data est.
3. Glóri[a Patri, et Fílio, et Spirí]tui 'Sancto.
Sicut [erat in princíprio, et] nunc, et 'semper,
et in [sáecula sæ]culórum. Amen. * Eúntes.

Lesejahr B:

VII

S Igna e- os qui in me cre- dunt, haec
 Zeichen (werden) denen, die an mich glauben, diese

se- quén- tur : *daemó-ni- a e- í-ci- ent : su- per ae-
 folgen: Dämonen treiben sie aus; auf Kranke

gros manus impó- nent, et bene ha- bé- bunt.
 ihre Hände sie legen: Und gut geht es ihnen wieder. (Mk 16,17-18)

1. Bene[dícam Dómino in] omni tém'pore, *
Allezeit will ich den Herrn lobpreisen,
 semper [laus eius] in ore meo. * Dæmónia.
sein Lob sei stets in meinem Munde! (Ps 34,2)
 2. Clamá[verunt iusti, et Dóminus exau]dívit 'eos
Schrein die Gerechten, so hört sie der Herr,
 et ex [ómnibus tribulatióibus eórum li]berávit eos.
er entreißt sie all ihren Nöten. (Ps 34, 18)
- Ant.** Signa eos.
3. Iuxta [est Dóminus his, qui tribu]látó sunt 'corde,
Der Herr ist nahe den gebrochenen Herzen,
 et hú[miles spí]ritu salvábit. * Dæmónia.
dem zerschlagenen Geist schafft er Heilung. (Ps 34,19)

Lesejahr C:

I

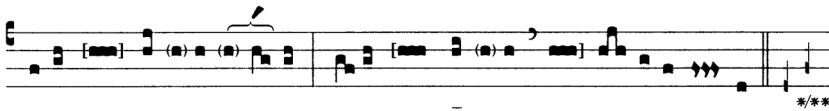
P Sálli-te Dómi-no, * qui ascéndit su-
Spielt dem HERRN, der aufstieg über

per cae- los cae-ló-rum **ad O- ri- éntem, alle-
die Himmel der Himmel zum Aufgang, halle-

lú- ia.
luja. (Ps 68,33-34)

—

1. Exsúr[gat Deus, et dissipéntur ini]míci 'eius;
Gott steht auf – seine Feinde zerstieben,
et fú[giant qui odérunt eum a] fácie **eius.** * Qui ascéndit.
die ihn hassen, fliehn vor seinem Angesicht. (Ps 68,2)
2. Cantá[te ei, psalmum dícite] nómini 'eius,
Singet Gott! Spielt seinem Namen!
iter [fácite ei qui ascéndit] super occásum. Ant. Psállite.
Erhebt ihn, der auf den Wolken einherfährt! (Ps 68,5ab)



3. «In ec[clésiis bene]dícite 'Deo,
«Preist Gott in der Gemeinde,
Dómi[no, de fón]tibus Ísrael». * Qui ascéndit.
preiset den Herrn, die ihr von Israels Quell seid!» (Ps 68,27)
4. Date [glóriam Deo.] Super Ís'rael
Gebt Gott die Macht! Über Israel
magni[ficéntia eius et virtus e]ius in núbibus.
waltet seine Hoheit, seine Macht bis zu den Wolken. (Ps 68,35)
** Ad oriéntem.